

Михаил Лермонтов

Парус

Белеет парус одинокой
В тумане моря голубом. —
Что ищет он в стране далекой?
Что кинул он в краю родном?

Играют волны, ветер свищет,
И мачта гнется и скрипит;
Увы! — он счастья не ищет
И не от счастья бежит! —

Под ним струя светлей лазури,
Над ним луч солнца золотой: —
А он, мятежный, просит бури,
Как будто в бурях есть покой!

Michael Lermontov

The Sail

A silver sail, the ocean loner,
Is lurking in the azure mist.
What has she lost in foreign corners?
What in her homeland did she miss?

Her mast is clattering and bending
Midst whistling wind and raging wave.
Alas, she seeks no happy ending,
Nor runs from happiness away.

Beneath – the crystal torrent tempteth,
Above – the golden rays caress,
Yet she, rebellious, longs for tempests
As though a tempest granted rest.